

L'amur en la poesia medievala

Da l'Aquitania a l'Andalusia ed a la Persia

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«En Poitou ha entschavì la renaschientscha litterara en lingua d'oc; ses promotur è stà propi quel duca Guglielm [d'Aquitania († 1126)] ch'ins resguarda cun dretg sco l'emprim trubadur (...).** R. Bezzola manegia che Guglielm haja sbozzà sias teorias da l'amur curtaisa, pia la sutmissiun totala da l'amant a sia dama, signura da ses salit, sco replica a l'auta posiziun da la femna en la societad tenor [pader] Robert d'Arbrissel [† 1116, fundatur d'in'abazia maschadada]» (1). Uschia, avant passa settanta onns, ha scrit in istoricher da l'Universitad da Poitiers, chapitala da l'Aquitania medievala. L'autur dal citat sa referiva a Reto Raduolf Bezzola (1898–1983), in dals pli gronds romanists rumantschs; lez, sper ovras rumantschas fundamentalas, ha scrit in essai monumental entitulà «Les origines et la formation de la littérature courtoise en Occident». En quest senn, la mesemna, 9 da december a las 18.15, deditgeschan ils centers da studis medievals e da perscrutaziun armenologica da l'Universitad da Geneva in'occurrenza multifara a «la poesia lirica da l'Orient a l'Occident» (2). Suenter in referat da l'orientalist Theo M. van Lint (Universitad d'Oxford) suonda ina discussiun al podium cun Carlos Alvar (spagnol), Luc Barbieri (lingua d'oc/occitan), Valentina Calzolari (armen), Roberto Leporatti (talian) e René Wetzel (tudestg) sut il presidi da Yasmina Foehr-Janssens (franzos). I vala la paina d'examinar questa glista pli a fund.

Poetessas e poets

Igl è cler che l'amur è in tema central da la lirica medievala en la Frantscha dal nord e cunzunt dal sid, en l'Italia ed en Germania. Areguard la litteratura tudestga discurr'ins da «Minnesang», tenor il vegl pled «Minne» che munta «amur» e che viva anc oz per flam/oollandais. Era la Spagna medievala possedeveva ina ritga lirica d'amur, dentant betg en lingua castiglia-

na u spagnola, mabain per arab en al-Andalus. Il romanist Georg Bossong (Universitad da Turitg) scriva: «Sco il pli grond poet d'al-Andalus vala Ibn Zaidùn da Córdoba (1003–1070) (...). Ins l'enconuscha en l'Europa pervi da sia romanza curta, ma vehementa cun la principessa (...) Uallada bint al-Mustacfi (994–1091), poetessa talentada (...). En al-Andalus hai dà in dumber extraordinari da bunas poetessas (...). Contemporan e cumpatriot d'Ibn Zaidùn era Ibn Hasm (994–1064) (...). Ses renum immortal deriva da sia «Culauna da la columba» (...). Lezza ovra è in cumpendi da l'amur en tut sias furmas, (...) da la naschientscha da l'emprima amur sur la curt ch'ins fa cun ils eglis, ils segns ch'ins trametta e la resistenza als spiums, enfin a l'uniun amurusa e la fidaivladad» (3). L'autur numna anc plis auters poets arabs da l'Andalusia.

Ina litteratura d'aut nivel

Ins chapescha l'arab, linguatg sontg dals muslims, er en quels pajais islamics che dovran in'otra lingua en il mintgadi. Lirica da Córdoba vegniva legida per exempel en Persia. La litteratura da la Persia islamica è ina da las principalas en l'entir mund. Grazia a Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) enconuschainsa oz ils principals poets persians, cunzunt Firdausi († ca. 1020), autur da la poesia lirica «Jusu f u Suleiha», e Hadsche Schams al-Din Muhammad, renumà sco «Hafis da Schiràs» († ca. 1389). La ritga cultura persiana ha influenzà l'Armenia limitrofa. La poesia lirica da quest pajais en il temp medieval enconusch'ins strusch tar nus; l'occurrenza genevrina dals 9 da december, ina da las principalas da «l'onn da Calvin», vegn pia a serrar ina largia areguard l'istorgia buraschusa e savens tragica dal pievel armen.

1) Jacques Lavaud en: Jean Chagnolleau ed auters, Visages du Poitou. Terza ediziun. Paris (Horizons de France) 1949, p. 161.

2) Lieu de l'occurrenza: Uni Bastions, sala B 105.

Georg Bossong, Das maurische Spanien. Minca